

*júternjiški*

Dotalis, zu der heimsteuer dienend. kar k'  
júternji flushi: júterniškki.

-jutrinski

Dos, heimsteüer, morgen gaab. jüternia,  
jüternski-dar.

HIPOLIT: Dict. I. (~~PROPIS~~), 194

*-jutrnovárje*

Tentaculum, Morgenessen, morgen brot. fgódna  
jejd, fgódni kruh, frúftik, juternovájne.

HIPOLIT: Dict. I ,276

*jutrnovati*

Iento, zumorgen essen. s'jútraĵ jeisti, júter-  
nati, frúftikati, juternováti.

*juternovati*

Tentaculum,

jentaculum fumere. zu morgen essen. s'jútra  
jéjsti, frústikati, juternováti.

HIPOLIT: Dict. I ,276

*jutro*

Luci, Adu. am morgen, tagszeit. fjutraj,  
fajtro, v'jutru, jutri.

*jútro*

Horoscopus, Natiuitätsteller: die stund darinn  
einer geboren wird: aufsteigend ort des hiñels  
gegen morgen. en islagáviz tiga rójstva: ta  
zha's inu úra v'katéri je éden rójen: góri  
vstajezh kray tih nebè's prúti jútru.

*jútro*  
u

Refaluto, wider grüessen. fúpet nafàj posdrá-  
viti, dobru jútru, ali dóber dan fdáti, velíke  
slufhbè spovédati.



jutro  
" "

Mane. Adu. Morgen fruhe, am tag. ſgúdaj,  
v'jútru ſgúdaj, jútri, ſ'jútraj.

jútro  
u

Luci, Adu. am morgen, tagszeit. fjútraj,  
fájtro, v'jútru, jútri.

jutro  
u

Matutinum, der morgen, Morgenzeit.  
jūternix, jūtrix.

HIPOLIT: Dict. I, 361

jutro  
u

Diluculo. Adv. wan der tag daher bricht, am  
morgen fruhe. fgúdaĵ, kádar dan góri gréde,  
v'jútru, fgúdaĵ, pred dnóvam: v'farĵapóku.

*jutro*  
*"*

Observo,  
observare in crastinum. auf morgen aufbehal-  
ten. na jutru hrániti, shpárati.

jutro  
u

Eous, das zu dem morgen gehört. kar k'jutru  
flifhi: juterni, jutersani.

*jutro*  
*u*

Perfaluto, fleissig grüssen. flífsik pođrá-  
viti, pođrávlati, dóbru jútru, ali dóber dan  
ali vezhèr sdáti, spovéjdati.

gintro  
u

Ust. gintu. prius.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,

populorum. etc.

26



*jutro*  
u

Anstehn lassen. odláhati, odláhati, na jutru  
fhparáti, odloshíti. in medio relinquere, pro-  
craftinare.

*jútro*  
u

Aufgang der Sonnen. ishòd tìga sònza, jútru.  
ortus, oriens.

jútro  
u

Anbrechender tag. sárja, daníza, jútru.  
S. diluculum, aurora.

HIPOLIT: Dict. II, 7

jútru  
u

Recraftino, wider auf morgen, oder noch länger  
verziehen. fúpet na jútru, ali she na dájle od-  
láshati, odloshíti, odlòg délati.

*gjutro*  
u

Frühe. sgúdaj, jútru sgúdaj, s'jútraj.  
mane, prima luce, primo diluculo.

jutro  
u

der Morgen. jūtro, s. jūtrophu rhas. silu-  
culum, tempus matutinum, mane.

HIPOLIT: Dict. II, 126

jutro  
u

Morgenbrot essen. frúshatikati, v' jútru jéifti.  
jentare.

jutro - jutri  
u

Verschieben, aufschieben. odloshíti, prestá-  
viti, na jútru odlágati, odláfhati. Differre,  
procrastinare.



*jutrodexělski.*

Orientalis, morgenländisch. jútrove defhéle.  
prúti jútrovi defhéli lefhèzh: jutrodefhélski.

jutrojed  
a

Frühstück, morgenessen. frühsten, jutrajeid.  
jentaculum.

HIPOLIT: Dict. II, 65

-jutrov

Уст, morgen. jútrova deshila, fourkui ish'od,  
fonna is' hajáuc. oriens.

HIPOLIT: Dict. II, 138

*jutrov*

Ostwind, wind von morgen. jug, vejter od jú-  
trove deshéle, od fónzhniga is'hóda. Eurus,  
subfolanus, vulturnus.

*jútrov*

Mare Balticum. Ost = See. morje pruti jútrovi  
deshelli.

HIPOLIT, Dicty 13  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*jútrov*

Gegen. prúti, super. in erga, Adversus.  
Gegen aufgang. prúti jútrovi deshéli.  
verfus orientem.

*jutrov*

Gangas, Ganges, ein flus in Ostindien. ganges,  
ena voda v' jútrovi Indji.

HIPOLIT, Dict<sup>9</sup>

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*jutrov*

Calecutum, Calecut, ein grosse Statt in ost-  
indien. Calecút, enu velíku mestu v'jutrovi  
Indji.

HIPOLIT, Dict: 5  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.



-jutrov

Astsee. jútrova marje! Mare Balticum.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

26

jútrov

Subfolanus, der ostwind. en véjter od jútrove  
defhélle, ali od sóznhniga ishóda.

HIPOLIT: Dict. I , 636

*jútrov*

Incola,

Incola orientis. Einwohner gegen aufgang.

katéri prúti jútrovi dešhéli prebiva.

HIPOLIT: Dict. I , 291

jútrov

Euronatus, Sudost. jútrova deshella.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 222

*jútrov*

Obversus, entgegen gekehrt. prúti obérnen.  
obversus orienti. gegen anfang gekehrt. prúti  
jútrovi dezhéli ali sóznimu ishódu obérnen.

*jútrov*

Plaga,

orientalis plaga. gegen orient. stran prúti  
jútrovi defhéli, ali sónzhnimu ishódu.

*jutrov*

Eurus, ostwind. en vejtør od jútroue deshelle.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 222

jutrov

Apeliotes, ostwind von aufgang. weiser od  
jutrove deshalb.



*jútrov*

Oriens, aufgang der sonnen. sónzni ishâik,  
ali ishòd, ali ishajáine tiga sonza. Morgen-  
land. jútrova defhéla.

jütrov

Orientalis, mongoländisch. jütrove de.  
shéle. prúti jütrovi deshéli leshènk:  
jütrodeshélshi.

HIPOLIT: Dict. I, 420

*jutrov*

Flo,

flat nobis ventus ab ortu. wir haben morgen-  
wind. mi imámo jutrou véjter.

HIPOLIT: Dict. I ,245

jutrovati (se)  
u

Diluculo, ut primum diluculabit. so bald  
es Tag wird. kokèr berfh se bo dan sasnál,  
ali se bo dan delal, se bo dnévilu, danilu,  
jutruválu.

*jútroven*

Sublucanus,  
sublucanum tempus. morgenheitere, anbrechender  
tag. sgódni ali fárjast zhas, fórna jásnost,  
jútrovni dan, ali fógódna fárja.

*jutršnji*

Eous, das zu dem morgen gehört. kar k'jútru  
flifhi: júterni, júteršni.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 215

jutršnji = jutrnji

Morgensund. jutršnja ura, s'godna ura.  
hora matutina.

HIPOLIT: Dict. II, 126

juvelir  
jubilir

Gemmarius, Edlgesteinschneider, jubilirer. en  
obrefáviz tih fhláhtnih kámenou. en jubilýr, ali  
kupèz tih fhláhtnih kámenou.



jubilix  
jubilix

Jubilixer. en jubilix, ali Kupex, thoteri  
shliktue namene predaja. Gemmarius,  
gemmarum mango.

HIPOLIT: Dict. II, 99

-jivšen

Tabidus,

nie tabida. sloz abgohende rhuce. Koprnik  
snejg, jivšen snejg.

HIPOLIT: Dict. I, 654

*jušina*

Abendbrot. jušina. merenda, antecoeni-  
um.

HIPOLIT: Dict. II, 1

juzina

Merenda, das abendessen, abendbrot. juzina.

HIPOLIT: Dict. I , 365

júšina  
-inja

Antecoenium, Abendbrod, abendrecht. júshin'a,  
verhérni kruh, predverherna jeid.

Op.: Dict. I., 40, ima: júshina.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 38